



INSTRUCTIONS DE MONTAGE ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ MONTAGEANLEITUNG

Informations et vidéo de montage :
Для информации и видеоролика монтажа:
Nähere Informationen und Montagevideo auf:
WWW.UFOMERONI.COM

⚠ Attention

AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ПЕРЕД НАЧАЛОМ МОНТАЖА VOR DER INSTALLATION

Sur la porte latérale, on installe l'UFO+ UNIQUEMENT au-dessus du rail de guidage, dans la position indiquée dans la remarque.
L'UFO+ doté du câble d'urgence doit être installé sur la porte arrière.

На боковой дверце UFO+ устанавливается ТОЛЬКО на скользящей направляющей в положении, указанном в примечании.
UFO+ оснащен резервным кабелем, который должен быть установлен на задней дверце.

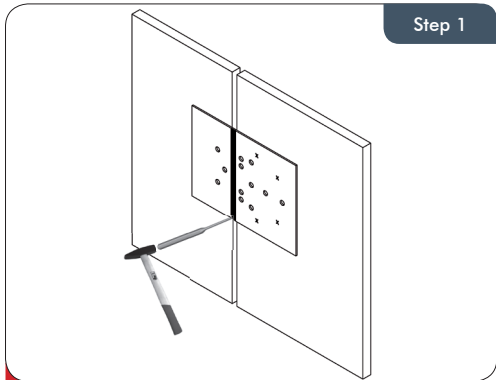
Auf Seitentüren kann UFO+ NUR oberhalb der Gleitführung in der auf dem Bild „Hinweis“ gezeigten Position montiert werden.
UFO+ mit Notkabel ist ausschließlich zur Montage an der Hecktür geeignet.

PRÉPARATION DES TROUS - ПОДГОТОВКА ОТВЕРСТИЙ - VORBEREITUNG DER BOHRUNGEN

1 Nettoyer la surface de la porte pour éliminer tous les résidus de saleté dans la zone choisie pour le montage, placer le pochoir adhésif au centre des portes, et marquer les trous.

Очистите от остатков загрязнений поверхность задней дверцы в зоне, выбранной для монтажа, установите клейкий шаблон в центре дверец и отметьте место для отверстий.

Die Oberfläche der Tür in dem für die Montage gewählten Bereich von Verschmutzungen reinigen, die Klebeschablone in der Mitte der Türen positionieren und die Bohrungen vorzeichnen.



⚠ Attention

Pour éviter l'oxydation, nous recommandons d'appliquer une peinture de protection antirouille (au phosphate de zinc) sur les trous.
Во избежание окисления отверстия рекомендуется его покрывать антикоррозийной защитной краской (на основе фосфата цинка).
Um Oxidierungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Bohrungen mit (zinkphosphathaltigem) Rostschutzanstrich zu versehen.

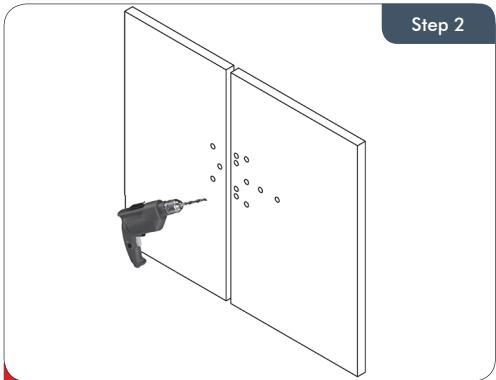
ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE НЕОБХОДИМАЯ ОСНАСТКА NOTWENDIGES WERKZEUG

Perceuse, pointes de Ø5,5 mm / Ø6 mm / Ø7 mm, peinture antirouille.

Дрель со сверлом Ø5,5 мм / Ø6 мм / Ø7 мм, с антикоррозионным покрытием.

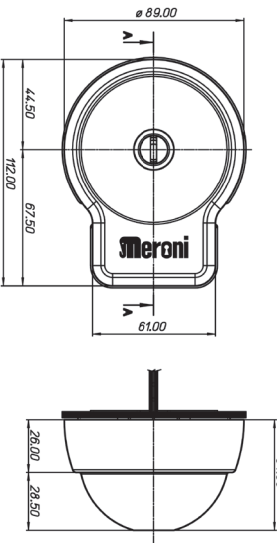
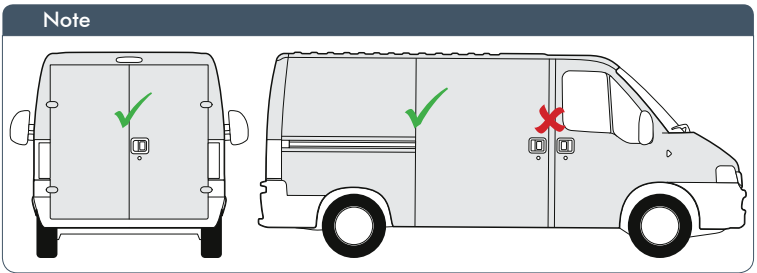
Bohrer, Bohrspitzen mit ø 5,5 mm / ø 6 mm / ø 7 mm, Rostschutzanstrich

Die Bohrungen mit ø 5,5 mm an den vorher angezeichneten Stellen vornehmen. Wenn es aufgrund der Türenform nicht möglich ist, Schraube und Mutter zu verwenden, Bohrungen mit ø 6 mm und ø 7 mm vornehmen und Gewindenieten verwenden (Schritt 12-13-14), jedoch nur an den Stellen, die in den Detailangaben zu den Bohrungen angeführt sind.

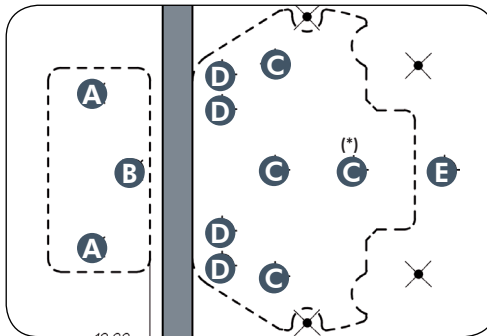


⚠ Attention

Pour que l'installation soit correcte, ne JAMAIS utiliser plus qu'un rivet fileté pour chaque côté de la porte.
Для правильного монтажа НИКОГДА не используйте более, чем одной глухой заклепки для каждой стороны дверцы.
Zur korrekten Montage NIE mehr als eine Gewindeniete für jede Seite der Tür verwenden.



PERFORATIONS - ОТВЕРСТИЯ - BOHRUNGEN



- A** Vis M5 longue, à tête cylindrique à six pans creux
Длинный винт M5 с цилиндрической головкой с шестигранным углублением
lange M5 Schraube, Zylinderkopf, Innensechskant
- B** Vis M4, à tête plate à six pans creux avec rivet
Винт M4 с опущенной головкой, с шестигранным углублением с заклепкой
M4 Schraube, Flachkopf, Innensechskant mit Niete
- C** Vis M5 longue, à tête fraisée à six pans creux
Длинный винт M5 с расширенной головкой с шестигранным углублением
lange M5 Schraube, Senkkopf, Innensechskant
- D** Vis M5 courte, à tête cylindrique à six pans creux
Короткий винт M5 с цилиндрической головкой с шестигранным углублением
kurze M5 Schraube, Zylinderkopf, Innensechskant
- E** Trou pour câble d'urgence Ø7 mm, à exécuter seulement sur la porte arrière
Отверстие для резервного кабеля Ø7 mm должно быть просверлено только на задней дверце
Bohrung für Notkabel ø 7 mm, kann nur an der Hecktür vorgenommen werden

Note (*)

S'il n'est pas possible d'utiliser les vis M5 longues, appliquer la vis M5 courte et le rivet M5
При невозможности использования длинных винтов M5 воспользуйтесь коротким винтом M5 и заклепкой M5.
Falls die Verwendung langer M5 Schrauben nicht möglich ist, die kurze M5 Schraube und die M5 Niete anbringen.



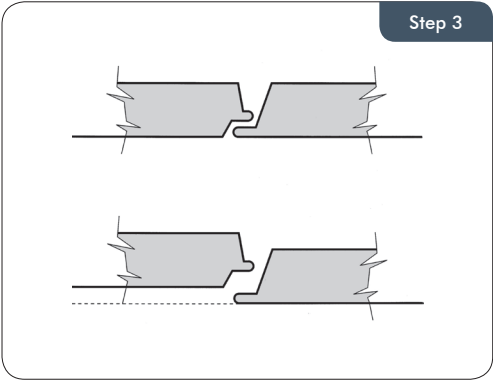
Serrature Meroni S.p.A.
www.ufomeroni.com
www.serraturemeroni.com
Email: meroni@serme.it

FIXATION PLAQUE DE BASE ET CALE BUTÉE - КРЕПЛЕНИЕ МОНТАЖНОЙ ПЛИТЫ И ЗАТВОРНОГО КЛИНА - BEFESTIGUNG VON BASISPLATTE UND GEGENKEIL

3 Contrôler le désalignement des portes quand elles sont fermées: tolérance maximale de 2 mm. Si le désalignement est plus grand, compenser avec des plaques de calage supplémentaires sous la cale code 80PISPC86 (en plus des deux pièces déjà fournies).

Проверьте отклонение дверец, когда они закрыты: максимально допустимое отклонение - 2 мм. В случае большего смещения скомпенсируйте дополнительные регулировочные прокладки утолщения под клином код 80PISPC86 (помимо двух штук в оснащении).

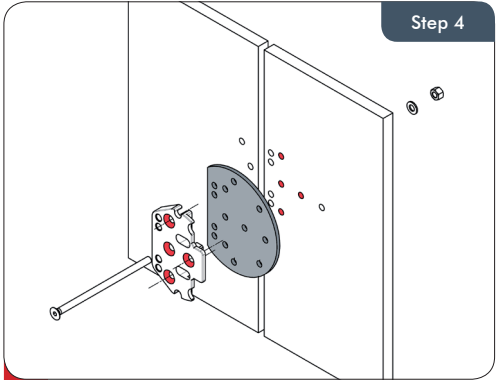
Den Türversatz in geschlossenem Zustand überprüfen: Höchsttoleranz 2 mm. Wenn der Versatz größer ist, mit zusätzlichen Passplatten (zusätzlich zu den zwei mitgelieferten Elementen) unter dem Keil Code 80PISPC86 ausgleichen.



4 Placer le joint en caoutchouc en l’alignant avec les trous; fixer la bride de base dans les 4 trous centraux fraisés, avec vis, écrou et rondelle, en utilisant une clé mâle à six pans normale. Contrôler que la fixation est bien sûre.

Расположите резиновую прокладку, выравнивая ее на одном уровне с отверстиями; закрепите несущий фланец в 4 центральных расширенных отверстиях винтом, гайкой и шайбой, используя обычный имбусовый ключ-шестигранник. Проверьте крепость затягивания при монтаже.

Die Gummidichtung positionieren und mit den Bohrungen ausrichten; den Basisflansch in den 4 mittleren Senkbohrungen mit Schraube, Mutter und Unterlegscheibe befestigen, dazu einen normalen Sechskant-Inbusschlüssel verwenden. Sichergehen, dass alles gut befestigt ist.



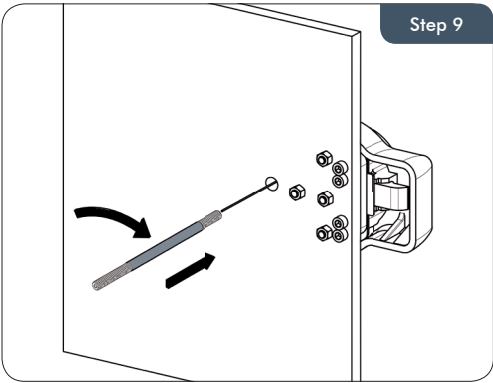
Attention
 Sur certains véhicules, l’application des vis peut causer des déformations de la tôle. Ne pas exagérer le serrage. На некоторых автомобилях использование винтов может привести к деформации металлического листа. Не превышайте затяжку. Bei einigen Fahrzeugen kann die Anbringung der Schrauben eine Verformung des Blechs verursachen. Nicht zu fest anziehen.

TUBE DE PROTECTION DU CÂBLE - ТРУБЧАТАЯ ЗАЩИТА КАБЕЛЯ - KABELSCHUTZROHR

9 Insérer le câble d’urgence dans le tube de protection du câble. Visser complètement le tube dans la calotte de l’UFO+.

Вставьте резервный кабель в трубчатую защиту кабеля. Привинтите полностью трубку к крышке UFO+.

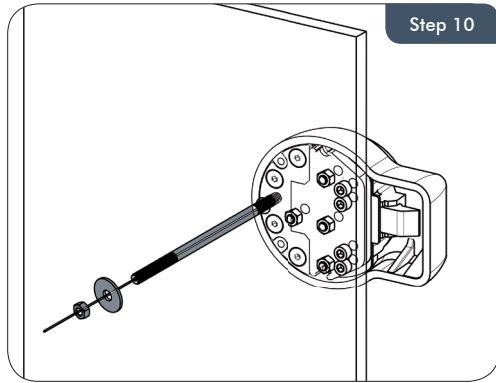
Das Notkabel in das Kabelschutzrohr einführen. Das Rohr fest an die UFO+ Kappe anschrauben.



10 Bloquer le tube de protection du câble dans la carrosserie avec l’écrou et la rondelle fournis. Au besoin couper la partie de tube en excès, en faisant attention à ne pas tailler le câble d’urgence.

Заблокируйте трубчатую защиту кабеля от кузова машины при помощи гайки и шайбы в оснащении. При необходимости отрежьте излишнюю часть трубки, стараясь не надрезать резервный кабель.

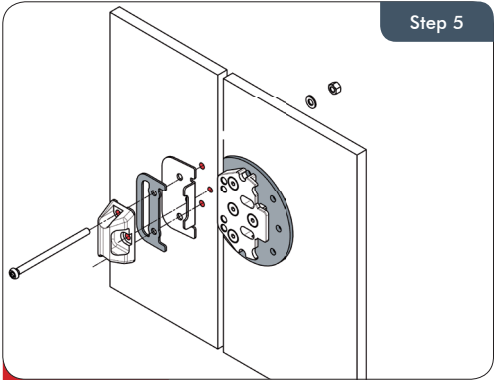
Das Kabelschutzrohr mit der mitgelieferten Mutter und Unterlegscheibe an der Karosserie festmachen. Im Bedarfsfall das überschüssige Rohr abschneiden, dabei jedoch Acht geben, dass nicht das Notkabel durchgeschnitten wird.



5 Mettre en place le joint en caoutchouc, la plaque de calage et de sécurité, en les alignant avec les trous ; fixer la cale butée avec vis, écrou et rondelle, en utilisant une clé mâle à six pans normale. Contrôler que la fixation est bien sûre.

Расположите резиновую прокладку, регулировочную прокладку безопасности, выравнивая их на одном уровне с отверстиями; закрепите затворный клин винтом, гайкой и шайбой, используя обычный имбусовый ключ-шестигранник. Проверьте крепость затягивания при монтаже.

Die Gummidichtung, sowie die Pass- und Sicherungsplatte positionieren und mit den Bohrungen ausrichten; den Gegenkeil mit Schraube, Mutter und Unterlegscheibe befestigen, dazu einen normalen Sechskant-Inbusschlüssel verwenden. Sichergehen, dass alles gut befestigt ist.



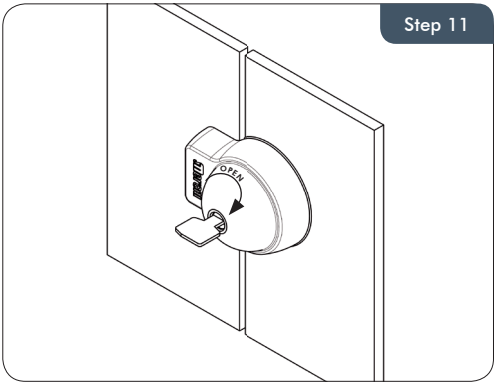
Attention
 Sur certains véhicules, l’application des vis peut causer des déformations de la tôle. Ne pas exagérer le serrage. На некоторых автомобилях использование винтов может привести к деформации металлического листа. Не превышайте затяжку. Bei einigen Fahrzeugen kann die Anbringung der Schrauben eine Verformung des Blechs verursachen. Nicht zu fest anziehen.

OUVERTURE - ОТКРЫТИЕ - ÖFFNEN

11 OUVERTURE: Faire tourner la clé de 180° dans le sens des aiguilles d’une montre. **FERMETURE:** Extraire la clé après l’avoir faite tourner de 180° dans le sens contraire des aiguilles d’une montre.

ОТКРЫТИЕ: Поверните ключ на 180° по часовой стрелке. **ЗАКРЫТИЕ:** После поворота на 180° против часовой стрелки выньте ключ.

ÖFFNEN: Den Schlüssel um 180° im Uhrzeigersinn drehen. **SCHLIESSEN:** Den Schlüssel um 180° gegen den Uhrzeigersinn drehen und abziehen.

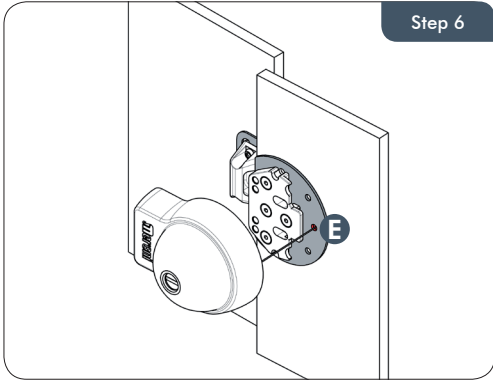


Seulement pour la porte arrière - только задняя дверца - Nur für Hecktüren

6 Pour effectuer le montage sur la porte arrière, avant de bloquer la calotte UFO+, faire passer le câble d’urgence dans le trou «E» comme indiqué sur le dessin détaillé des perforations.

Для монтажа на задней дверце перед блокировкой крышки UFO+ дайте пройти резервному кабелю через отверстие “E”, как подробно указано на рисунке для отверстий.

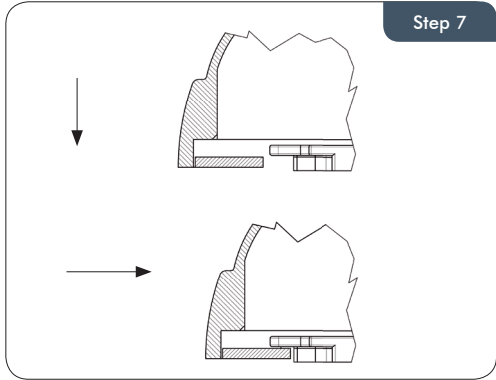
Zur Montage an der Hecktür vor der Befestigung der UFO+-Kappe das Notkabel durch die Bohrung „E“ führen, wie in der Abbildung mit den Detailangaben zu den Bohrungen angeführt.



7 Poser la calotte UFO+ sur la plaque de base, et la faire glisser vers la porte opposée jusqu’à la position d’extrémité.

Расположите крышку UFO+ на монтажной плите и дайте ей пройти в сторону противоположной дверцы, вплоть до ограничителя хода.

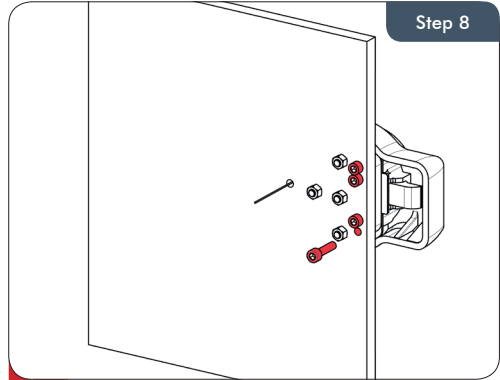
Die UFO+-Kappe auf der Basisplatte ablegen und bis zum Anschlag in Richtung der gegenüberliegenden Tür gleiten lassen.



8 Fixer l’UFO+ avec les 4 vis en utilisant une clé mâle à six pans normale. Contrôler que la fixation est bien sûre.

Закрепите UFO+ 4 винтами, используя обычный имбусовый ключ-шестигранник. Проверьте крепость затягивания при монтаже.

UFO+ mit den 4 Schrauben befestigen, dazu einen normalen Sechskant-Inbusschlüssel verwenden. Sichergehen, dass alles gut befestigt ist.



Attention
 Contrôler que le pêne bouge librement. Проверьте крепость затягивания при монтаже. Sichergehen, dass sich der Riegel frei bewegen kann.

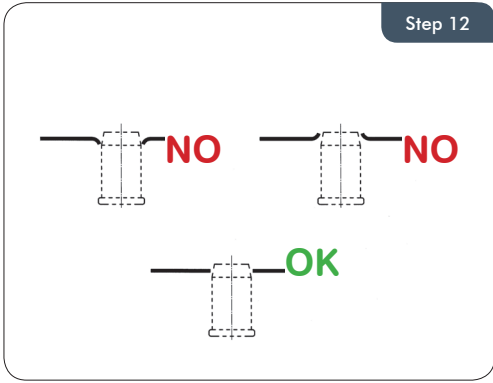
FIXATION SPÉCIALE AVEC RIVETS - СПЕЦИАЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ЗАКЛЕПКАМИ - SPEZIALBEFESTIGUNG MIT NIETEN

Seulement sur tôles fines (max 2,5 mm) - только для тонких металлических листов (макс. 2,5 мм) - nur auf dünnen Blechen (max. 2,5 mm)

12 Contrôler que, après avoir percé les trous, il n’y a pas de bavures en saillie au bord des trous, pour garantir que les plaques adhèrent parfaitement à la carrosserie.

Убедитесь в том, что после просверливания отверстий не имеется заусенцев, выступающих за края отверстия, чтобы гарантировать плотное прилегание пластин к кузову машины.

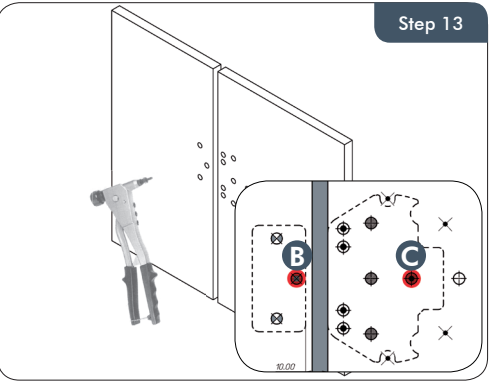
Sichergehen, dass nach der Bohrung keine Grate vorhanden sind, die vom Rand der Bohrungen abste-hen, um zu gewährleisten, dass die Platten gut an der Karosserie anliegen.



13 Mettre en place les rivets filetés M4 et/ou M5, avec les vis correspondantes dans les trous «B» et «C», comme indiqué sur la figure.

Расположите глухие заклепки М4 и/или М5 соответствующими винтами в отверстиях "В" и "С", как указано на рисунке.

Die Gewindenieten M4 und/oder M5 mit den entsprechenden Schrauben in den Bohrungen „B“ und „C“ positionieren, wie in der Abbildung dargestellt.



14 Fixer les rivets filetés en utilisant une pince spéciale (non fournie). Utiliser un insert M4 et/ou M5 et contrôler que le rivet fileté est bien fixé, en suivant l’étape de montage 14.

Расположите глухие заклепки, используя соответствующие щипцы (не прилагаются). Используя вставку М4 и/или М5 проверьте, чтобы глухая заклепка была надежно закреплена, следуя описаниям в шаге 14.

Die Gewindenieten mit einer Spezialzange (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigen. Einen M4- und/oder M5-Einsatz verwenden und sichergehen, dass die Gewindeniete gut befestigt ist; dazu Schritt 14 befolgen.

